**Zeitschrift:** Landschaftsschutz in der Schweiz: Tätigkeit der SL = Protection du

paysage en Suisse : activité de la FSPAP

Herausgeber: Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

**Band:** - (1983)

**Rubrik:** Jahresrechnung und Bilanz 1983 = Comptes et bilan 1983

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# 13. Jahresrechnung und Bilanz 1983 Comptes et bilan 1983

### Bilanz per 31. Dezember 1983

der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

#### Bilan au 31 décembre 1983

de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

		Aktiven Actif Fr.	Passiven Passif Fr.
Kasse/Caisse		913.55	
Postcheck/Compte de chèques postaux		14'418.30	
Banken/Banques		182'208.05	
Wertschriften/Titres, papiers valeurs		360'000	
Debitoren Verrechnungssteuer/			
Débiteurs, impôt anticipés		8'101.30	
Buch/Livre "Landschaftsschutz-vorbild	liche		
Lösungen"		12'000	
Trans. Aktiven/Actifs transitoires		1'000	
Bibliothek/Bibliothèque		1	
Büromobiliar, -maschinen/Mobilier		1	
Kreditoren/Créditeurs			5'643.60
Rückstellungen/Réserves			75'000
Trans. Passiven/Passif transitoire			7 345
Ruedi Schatz Fonds/Fonds Ruedi Schatz			20'000
Stiftungskapital 1.1.83/			
Capital de la Fondation au 1.1.83	470'438.60		
Einnahmenüberschuss/			
Excédent des recettes	216		
Stiftungskapital am 31.12.83/			
Capital de la Fondation au 31.12.83			470'654.60
		578'643.20	578'643.20
		=========	

# Erfolgsrechnung 1983 / Pertes et profits 1983

Ertrag/Recette	Fr.
Beiträge Gründerorganisationen/ Fonds organisations fondatrices Patronatsverein/Société de patronage Spenden/Dons Beitrag Talerkommission SHS+SBN/Fonds du Comité de l'écu d'or Auftrag SBN/Mandat LSPN (Champ Pittet) Auftrag Bund/Mandat Confédération Broschürenverkauf/Vente de brochures Zinsertrag/Intérêts Uebrige Erträge/Autres recettes	50'000 275'000 40'250 50'000 19'590.05 23'414.90 664.60 23'146.65 4'551 486'617.20
Aufwand/Dépenses	
Personalkosten/Personnel: Gehälter und Löhne/Salaires 235'186.25 Sozialleistungen/Prestations sociales 34'702.80 Entschädigungen an Dritte/Dédommagements à des tiers	269'889.05 27'928.50
Sachaufwand/Frais matériels	2, 320.00
Aktionen/Actions Information: Presse, Radio, TV Tonbildschau "Lebendiges Wasser"/Diaporama "Eau vivante"	3'264.90 3'350 2'400
Fachtagung, Mitgliederversammlung/ Journée, Assemblée de membres Schriften, Publikationen/Publications Pückstellung Schrift "Strassenbautlandschaft/	6'451.55 26'826.75
Rückstellung Schrift "Strassenbau+Landschaft/ Réserves brochure "Paysage et routes" Rückstellung Projekt "Paradiso/Pazzallo"/	20'000
Réserves projet "Paradiso/Pazzallo" Rückstellung für Publikationen/Réserve pour publication Miete, Strom/Loyer, électricité	20'000 29'000 21'504.50
Unterhalt, Reparaturen, Versicherungen, Gebühren, Reinigung/ Entretien, réparations, assurances, taxes, nettoyage Porti, Telefon, Bankspesen/Port, téléphone, frais bancaires Büromaterial, Drucksachen/Matériel de bureau, imprimés	1'108 14'122.35 8'163.05
Büromöbel, Maschinen/Meubles de bureau, machines Bibliothek, Zeitschriften/Bibliothèque Fotomaterial/Matériel photographique	8'868 1'704.35 6'989.20
Beiträge (Vereine, Schulen etc.)/ Subsides (Ecoles, Associations) Reisespesen/Frais de voyage	710 8'420.10
Uebrige Büro- und Verwaltungsspesen/ Autres frais de bureau et d'administration Einnahmenüberschuss/Excédent des recettes	5'700.90
ETHILAMMENUDEL SCHUSS/EXCEDENT DES L'ECETTES	216 486'617.20

Konrad E. Brönnimann dipl. Bücherexperte Thunstrasse 67 Muri, 12. Mai 1984

3074 Muri

Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege Rabbentalstrasse 45

3013 Bern

#### Bericht der Kontrollstelle

Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren,

als Kontrollstelle Ihrer Stiftung habe ich die auf den 31. Dezember 1983 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne des Obligationenrechtes, Artikel 728, geprüft.

Ich stelle fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze eingehalten sind.

Aufgrund der Ergebnisse meiner Prüfungen beantrage ich, die vorliegende Jahresrechnung, die mit einem Einnahmenüberschuss von F 216.-- abschliesst, zu genehmigen.

Die Kontrollstelle

Konrad E. Brönnimann dipl. Bücherexperte

## BILANZ per 31. Dezember 1983

 $\begin{tabular}{ll} des Patronatsvereins der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege \end{tabular}$ 

#### BILAN au 31 décembre 1983

de la Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Bank SBV/Banque SBS No 632.620 Guthaben Verrechnungssteuer/Impôts anticipé	Aktiven Actif Fr. 30.15 6.65	Passiven Passif Fr.
Kapital/Capital		36.80
	36.80	36.80
	======	=======
Gewinn und Verlustrechnung per 31. Dezember 1983 Compte des pertes et profits au 31 décembre 1983		
	Aufwand	Ertrag
	Dépenses	Recettes Fr.
	Fr.	rr.
Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz/ Fondation suisse pour la protection du paysage	275'000	
Beiträge/Cotisations		274'275.90
Zinsertrag brutto/Intérêts bruts		18.95
Vermögensveränderung/Changement de fortune		705.15
	275'000	275'000
		========
Veränderung/Changements		Fr.
Vermögen am 31. Dezember 1982 Fortune au 31 décembre 1982		741.95
Vermögensveränderung/Changement de fortune		705.15
Vermögen am 31. Dezember 1983 Fortune au 31 décembre 1983		36.80

Konrad E. Brönnimann dipl. Bücherexperte Thunstrasse 67

3074 Muri

Muri, 12. Mai 1984

Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege Rabbentalstrasse 45

3013 Bern

### Bericht der Kontrollstelle

Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Herren,

als Kontrollstelle der Stiftung habe ich die Jahresrechnung 1983 geprüft und in Ordnung befunden.

An Beiträgen sind im Berichtsjahr F 274'275.90 eingegangen (Vorjahr F 252'919.10). Die Rechnung schliesst mit einer Ver-mögensveränderung von F 705.15 ab. Das Vermögen per 31. Dezember 1983 beträgt F 36.80.

Aufgrund meiner Prüfung beantrage ich, die vorliegende Jahresrechnung 1983 zu genehmigen.

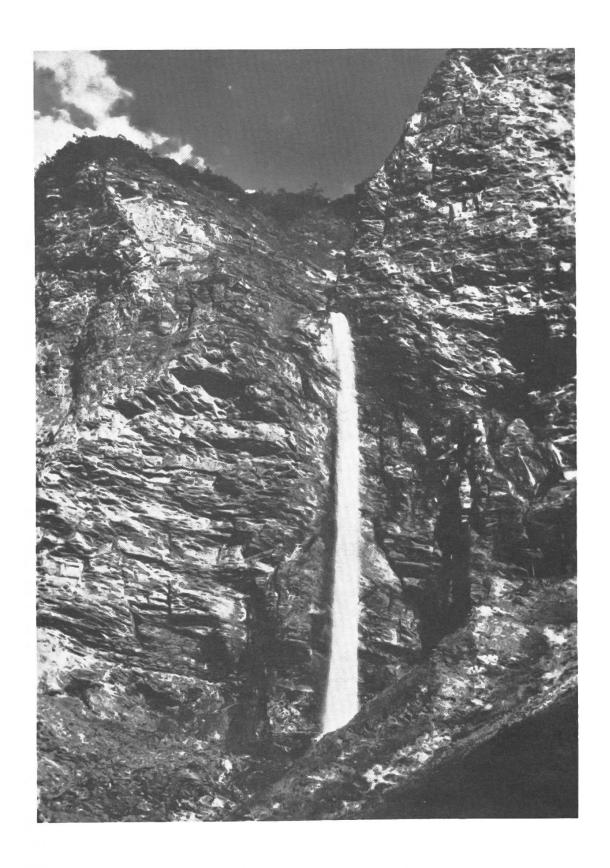
Die Kontrollstelle

Konrad E. Brönnimann dipl. Bücherexperte

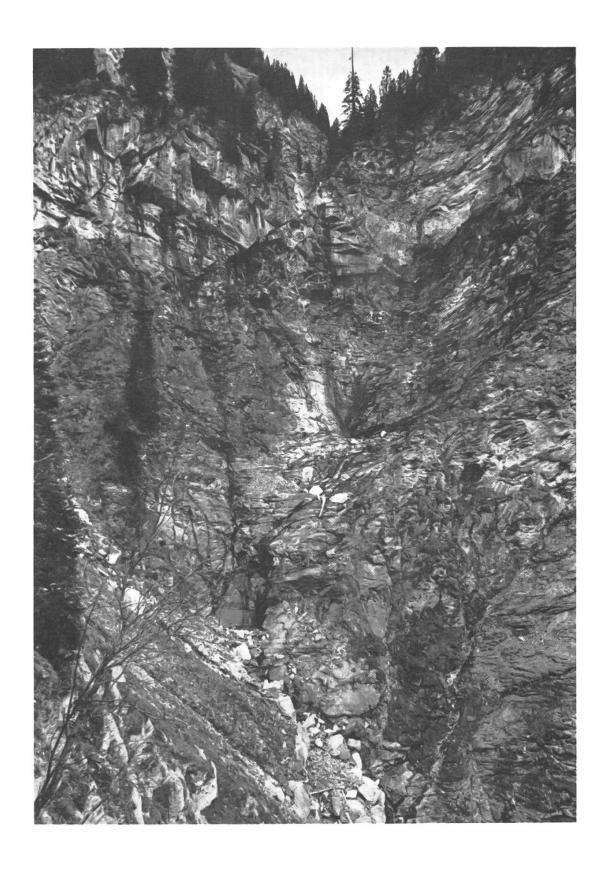


Nach einer im Rahmen des Nationalfonds erstellten Forschungsstudie (vgl. Ziff. 2.2) ist der Ausbau des grossräumigen Strassennetzes auch aus regionalwirtschaftlicher Sicht fragwürdig, indem dadurch das bestehende Ungleichgewicht zwischen "Zentrum" und "Peripherie" eher noch verstärkt wird. Unser Bild: Die Ganterbrücke der Nationalstrasse N 9 über den Simplonpass.

Une étude exécutée dans le cadre du programme de recherche "Problèmes régionaux" remet en question - notamment du point de vue de l'économie régionale la réalisation des routes à grand trafic (voir chiffre 2.2). Ici, route nationale du Simplon, le pont sur la Ganter.



Scheubsbach im Weisstannental (SG) vor und nach dem Bau der Kraftwerke Sarganserland. Das Bild links ist als Ansichtskarte immer noch erhältlich.



Le "Scheubsbach" (Weisstannental SG) avant et après son utilisation par les forces motrices de Sarganserland. La carte postale représentant l'image de gauche est encore en vente.



Abseits der grossen Verkehrsaxen liegt die ländliche Gemeinde Paspels (GR) mit 318 Einwohnern. Auch dieses Dorf hat seinen Tribut dem Glauben an den baulichen Perfektionismus bezahlt. Das abgebildete Haus aus dem 17. Jahrhundert ist einer Strassenverbreiterung gewichen – bevor Tempo 50 eingeführt wurde.

A l'écart des grands axes routiers, la petite commune rurale de Paspels (318 habitants) dans les Grisons a aussi dû payer sa part au mythe du perfectionnisme routier. La maison du XVIIIème siècle est tombée devant le béton.



Trockenmauern gehören zu den unscheinbaren Elementen, die zahlreiche unserer Kulturlandschaften, z.B. auch der Rebberge, prägen. Sollen sie restlos der "Betonkultur" bzw. der Nivellierung weichen - oder gelingt es, sie wenigstens teilweise zu erhalten.

Les murs de pierres sèches font partie de nos paysages cultures traditionnels. Vont-ils être tous sacrifiés à la néo-culture du béton ou parviendra-t-on à en sauver quelques-uns. Ne serait-ce que pour la mémoire collective!

# Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Telefon 031 426511 Bankkonto: Schweizerischer Bankverein Bern, Nr. 632620

# Beitrittserklärung

Der/Die Unter								
Stiftung für La	andschafts	schutz und	Land	dschaftsp	flege	als Einze	lmitglied/	Kol-
lektivmitglied	bei, und	verpflichte	t sic	n, einen	Jahre	sbeitrag	von total	Fr.
	gemäss	Artikel 3	der	Statuten	des	Patrona	tsvereins	zu
entrichten.								
(Nichtzutreffe	endes bitte	streichen)						
Name								
Vorname								
							*	
Beruf						-		
Strasse								
Wohnort								
Datum		Unterso	hrift					

## Aus den Statuten des Patronatsvereins der Stiftung:

#### **Artikel 3**

- 1. Die Jahresbeiträge betragen:
  - a) Für Einzelpersonen wenigstens Fr. 50.—;
  - b) Für Firmen und Organisationen je nach Grösse gestützt auf einen vom Vorstand aufzustellenden Schlüssel, für kleinere Firmen und Organisationen in der Regel aber wenigstens Fr. 500.—;
  - c) Für Kantone und Gemeinden 2 Rappen pro Kopf der durch die letzte eidgenössische Volkszählung ausgewiesenen Bevölkerung, in Gemeinden mit weniger als 5000 Einwohnern aber wenigstens Fr. 100.—.

# Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Téléphone 031 4265 11 Compte bancaire: No 632620, Société de Banque Suisse Berne

## Déclaration d'adhésion

suisse pour la protection viduel/membre collectif	re adhérer à la Société de patronage de la Fondation et l'aménagement du paysage comme membre inc let s'engage à payer une cotisation annuelle de tot icle 3 des statuts de la Société.
(Biffer ce qui ne convier	t pas)
Nom	
Prénom	
Profession	
Rue	
Lieu de domicile	
Date	Signature

## Extrait des statuts de la Société de patronage de la Fondation

#### Article 3

- 1. Les cotisations annuelles sont les suivantes:
  - a) personnes privées: minimum Fr. 50.—,
  - b) entreprises et organisations: au minimum Fr. 500.— pour les petites entreprises et organisations; pour les grandes, le montant est fixé selon un barême établi par le comité,
  - c) cantons et communes: 2 centimes par habitant dont le nombre sera déterminé selon le dernier recensement fédéral de la population, mais au minimum Fr. 100.— pour les communes de moins de 5000 habitants.